

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 66 (2004)
Heft: 9

Rubrik: Marché des machines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pöttinger Torro 5100 D – la première autochargeuse ISOBUS en Suisse



Première autochargeuse livrée en Suisse équipée d'une commande ISOBUS sur le domaine de Georges et Bertrand Godel à Ecublens, FR.

Ce printemps, la première autochargeuse ISOBUS Pöttinger Torro 5100 D a été mise en service chez la famille Godel à 1673 Ecublens,

FR. La famille Godel travaille un domaine agricole polyvalent d'une surface de 70 ha dont un tiers de parcelles en terre ouverte. Cin-

quante vaches laitières sont installées dans une écurie moderne. Le lait est livré à la fromagerie, ainsi le bétail ne peut pas être affourragé avec de la matière ensilée. Du fait d'un relatif éloignement des parcelles, et d'une capacité trop réduite de leur autochargeuse Pöttinger Siloprofi 2, la famille Godel a étudié la possibilité d'une plus grande autochargeuse. Le choix s'est finalement porté sur une autochargeuse Torro 5100 D (51 m³) équipée d'un rotor de chargement, de 3 rouleaux doseurs, d'un tapis transversal et quelques autres détails techniques. L'autochargeuse est en service pour l'herbage quotidien et pour le fourrage sec. M. Godel est convaincu que le rotor d'amenée ménage le fourrage et est enthousiasmé par ce système simple et confortable. «Le rotor ménage le fourrage aussi lors du ramassage de la matière sèche, et nous n'avons constaté aucune perte de particules de foin. Mise à part cela, le rotor ne demande pas d'entretien si ce n'est un graissage

des deux roulements principaux toutes les 80 heures de travail.»

Il s'agit de la première autochargeuse livrée en Suisse équipée d'une commande ISOBUS. Avec ISOBUS on pense en premier lieu à une assistance de conduite. Le concept est bien issu de la technique agricole. Le système ISOBUS donne la possibilité à l'agriculteur au moyen d'un terminal de commander tous les appareils trainés et portés et ceci indépendamment de la marque. A la fin des années 80 déjà, l'idée d'une commande synchronisée indépendante des marques avait germé. C'est finalement à la fin des années 90 que la branche agricole a opté pour le système ISOBUS, une normalisation d'échange de données entre le tracteur et ses outils de travail. Que veut dire ISOBUS? Le concept se compose de l'ensemble d'une normalisation ISO et d'une transmission des données BUS.

L'autochargeuse Pöttinger Torro 5100 D est équipée d'un rotor de chargement POWERMATIC composé de huit rangées de dents disposées hélicoïdalement avec un diamètre de rotor de 800 mm. Les 39 couteaux offrent une coupe exacte pour toutes les applications et pour faciliter le changement des couteaux ou l'entretien, le dispositif de coupe est pivotable sur le côté de l'autochargeuse. Les 3 rouleaux s'occupent d'un dosage fin et rapide lors du déchargement. Le tapis transversal peut être utilisé pour déverser le fourrage directement dans un souffleur ou dans la crèche.

Première année de Pöttinger AG Birmenstorf

C'est le 1^{er} octobre 2003 dans des locaux fraîchement rénovés à la Mellingersstrasse 11 que Pöttinger AG a débuté ses activités commerciales. Pöttinger AG est une société affiliée à Pöttinger Maschinenfabrik GmbH à Grieskirchen en Autriche. La société de Birmenstorf s'occupe de la

vente et du service à la clientèle pour tous les produits Pöttinger de récolte de fourrage. Les cinq employés aux services externes prennent soins de notre clientèle et de nos agents dans toute la Suisse. La maison Althaus AG à Ersigen est chargée d'une distribution efficace

et concluante des pièces de rechange et des machines à travailler le sol. Ruedi Stöckli, chef de vente pour la Suisse, est très satisfait du départ encourageant de Pöttinger AG: «Nous sommes un groupe de huit employés motivés qui ont débuté le 1^{er} octobre, avec comme

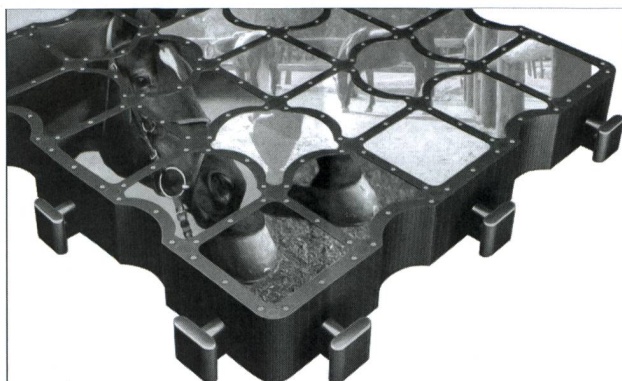
objectifs de servir nos partenaires et clients de façon optimale et d'offrir une gamme de produits performants.»

Pöttinger AG, Mellingersstrasse 11, 5413 Birmenstorf
www.poettinger.ch
info@poettinger.ch

Le prochain numéro paraîtra le 7 octobre 2004

Les thèmes: TA spécial Chaudières à bois
Technique des champs Maïs: Balles d'ensilage, ensileuse
Culture fourragère Epandage de lisier de A à Z

Annonces Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien, 3001 Berne
Tél. 031 330 30 15, fax 031 330 30 57, e-mail: inserat@agripub.ch



Une solution parfaite pour tous les domaines

pour paddock, espaces libres, enclos, centres équestres, accès aux pâturages, place de parc etc.

Avantages des ECORASTER

- pas de boue
- antidérapant, incassable
- résistant au gel et aux UV
- facile à monter
- charge admissible élevée
- poids: env. 11 kg/m2

Dirim SA, Oberdorf 9a, 9213 Hauptwil Tél. 071 424 24 84
www.top-service.ch E-Mail: dirim@bluewin.ch
www.top-service.ch E-mail: dirim@bluewin.ch

dirimdirimdirimdirimdirimdirimdirim

Bennes basculantes absolument universelles

Basculement latéral et arrière



20-32 t

Avec hausse pour l'ensilage



Landmaschinenstation Eglisau AG

Alte Landstrasse 20 Tél. 01 867 05 24, Fax 01 867 06 47
8193 Eglisau www.landmaschinenstation.ch

...Les pros confirment gafner

Les épandeurs à fumier et à compost

...sont les meilleurs!

www.gafner-streuer.ch
avec liste des occasions, actualisée



- Epandage en finesse = rendement supérieur
- Fabrication suisse = matériel inusable

Conseil et vente auprès des revendeurs de machines agricoles

Fabricants de machines Gafner • CH-8637 Laufen-Wald • Tél. 055 246 34 15 • Fax 055 246 51 70

agri24.ch

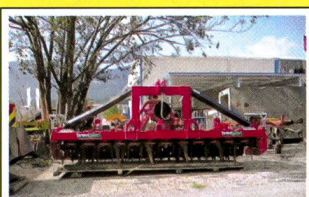
La place du marché d'agriculture suisse

Occasions en image

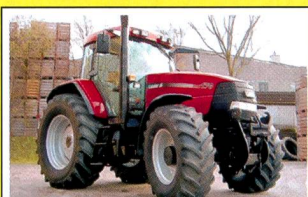
En coopération avec:

Technique

Agricole



Breviglieri, Leader 3M, Jg. 2003, 4 Std., 3 m, Fr. 10 990.-, Land- und Baumaschinen-Service, 4512 Bellach, 032 618 18 22 [10161]



Case-IH, MX 170, Jg. 2000, 1795 Std., 170 PS, Fr. 95 000.-, Bieri Landmaschinen, 3422 Alchenflüh, 034 445 39 30 [10031]



Stella Aufsitzzmulcher, Racocon 95, Jg. 2003, 10 Std., 20 PS, Fr. 15 300.-, R.W. Gerber, 5630 Muri, 056 664 11 33 [10000]



Massey-Ferguson, 4355 Allrad HV, Jg. 2004, 6 Std., 100 PS, Fr. 72 900.-, Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, 062 877 11 55 [10159]

agri24.ch Der Marktplatz für die Schweizer Landwirtschaft Anmelden Einzelinserat aufgeben

Inserate-Nr. Begriffe

Fahrzeuge

- ☐ Zubehör zu Traktoren/ 2-Rads.
- ☐ Transporter
- ☐ Zubehör zu Transporter
- ☐ Einachsler
- ☐ Zubehör zu Einachsler
- ☐ Transportanhänger / Kipper
- ☐ Selbstfah. Erntemaschinen
- ☐ Diverse Fahrzeuge
- ☐ Ackerbau
- ☐ Erntetechnik
- ☐ Hefetechnik
- ☐ Carbenpflege/ Arealpflege
- ☐ Forst und Kommunal
- ☐ Baumaschinen
- ☐ Fundgrube

Rubriken

- ☒ Traktor, 2-Radantrieb
- ☒ Traktor, 4-Radantrieb
- ☒ Forstraktor/-schlepper
- ☒ Obstbastraktor
- ☒ Oldtimer
- ☒ Zweischachsmäher

Region ganze Schweiz & angr. Länder

Marke/Stichwort

Chercher efficace

Avec l'enregistrement de la référence d'annonce à 5 chiffres [10161] vous recevez les détails des machines chez agri24.ch en direct.

La prochaine édition

Occasions en image

paraît le 7-10-2004

délai de mutation pour agri24.ch est le 15-09-2004

Prix d'annonces intéressants:

Variante	Prix par machine	Prix SMU 15% rabais
Schweizer Landtechnik	175.-	148.75
Technique Agricole	95.-	80.75
Combi (F+D)	202.50	172.15

TVA exclusive Informations supplémentaires chez:

Büchler Grafino SA, Fachmedien AGRAR, Dammweg 9, 3001 Berne
Tél. 031 330 30 17, Fax 031 330 30 57